

Autorenverzeichnis

CORINE DEFRAANCE

Historienne et directrice de recherche au CNRS (UMR SIRICE, Paris), enseignante à l'université de Paris 1-Panthéon-Sorbonne et membre du Labex EHNE (« Écrire une Histoire nouvelle de l'Europe »), dont elle codirige l'axe 5 « L'Europe des guerres et des traces de guerre ». Ancienne boursière de l'Institut für Europäische Geschichte (Mainz), 1995 post-doc-Stipendiatin de la Alexander-von-Humboldt-Stiftung à Bonn, 2011–2012 professeure invitée à la Freie Universität de Berlin.

Principaux axes de recherche : L'histoire de l'Allemagne et l'histoire des relations franco-allemandes aux XX^e et XXI^e siècles ainsi que les processus de réconciliation en Europe depuis le XX^e siècle.

Choix de publications : *Verständigung und Versöhnung nach dem « Zivilisationsbruch » ? Deutschland in Europa nach 1945*, Bonn 2016 (avec Ulrich Pfeil) ; *Vaincus ! Histoires de défaites. Europe, XIX–XX^e siècles*, Paris 2016 (avec Catherine Horel, François-Xavier Nérard) ; *Histoire Franco-Allemande*, vol. 10 : *Entre Guerre froide et Intégration européenne. Reconstruction et Rapprochement, 1945–1963*, Villeneuve d'Ascq 2012 (avec Ulrich Pfeil) [version allemande, Darmstadt 2011] ; *Wege der Verständigung zwischen Deutschen und Franzosen nach 1945. Zivilgesellschaftliche Annäherungen*, Tübingen 2010 (avec Michael Kißener, Pia Nordblom) ; *Sentinelle ou Pont sur le Rhin ? Le Centre d'Études Germaniques et l'apprentissage de l'Allemagne en France (1921–2001)*, Paris 2008.

INES FUNK

Studium der Historisch orientierten Kulturwissenschaften, 2015 Promotion an der Universität des Saarlandes, seit 2010 wissenschaftliche Mitarbeiterin in der Fachrichtung Geographie der Universität des Saarlandes.

Forschungsschwerpunkte: Grenzregionen, insbesondere die Großregion SaarLorLux, grenzüberschreitende Gesundheitsversorgung und Patientenmobilität, grenzüberschreitende Ausbildungs- und Arbeitsmärkte.

Veröffentlichungen u. a.: *Öffentliches Gesundheitswesen*, Luxemburg 2009; *Grenzüberschreitende Patientenmobilität im saarländisch-lothringischen Grenzraum*, Saarbrücken 2015.

SUSANNE GEHRMANN

Studium romanischer Sprachen, Literaturwissenschaften und Afrikanologie in Bochum, Paris, Köln und Bayreuth. Promotion 2001 in Bayreuth, ab 2002 Juniorprofessorin und seit 2011 Professorin für Afrikanische Literaturen und

Kulturen an der Humboldt-Universität zu Berlin, 2008/2009 Féodor Lynen Fellow der Alexander von Humboldt-Stiftung an der Université Laval/Québec.

Forschungsschwerpunkte: frankophone afrikanische und transnationale Literaturen, Autobiographik, Gender, Repräsentationen von Gewalt.

Ausgewählte Publikationen: *Kongo-Greuel. Zur literarischen Konfiguration eines kolonialkritischen Diskurses (1890–1910)*, Hildesheim 2003; Cosmopolitanism with African roots. Afropolitanism's ambivalent mobilities, in: *Journal of African Cultural Studies* 28, 1 (2016), S. 61–72; *Geschichtsbewältigung und Sprachexperimente. Small Soldiers in afrikanischen Literaturen*, Berlin 2011.

Mithg.: *Conventions & Conversions. Generic Innovations in African Literatures/Innovations génériques dans les littératures africaines*, Trier 2012 (mit Flora Veit-Wild); *Créativité intermédiaire au Togo et dans la Diaspora*, Münster 2015 (mit Dotsé Yigbe).

MECHTHILD GILZMER

Studium der Romanistik, Germanistik, der Allgemeinen und Vergleichenden Literaturwissenschaft an den Universitäten Saarbrücken und Paris-Sorbonne Nouvelle; 1984–1989 DAAD-Lektorin in Frankreich; 1993 Promotion an der Freien Universität in Berlin; 2004 Habilitation an der Universität Stuttgart; 2004–2011 Gastprofessorin im Fachgebiet Französische Philologie der Technischen Universität Berlin. Seit 2012 apl. Professorin und Lehrkraft für besondere Aufgaben im Fachgebiet Romanische Kulturwissenschaft und Interkulturelle Kommunikation der Universität des Saarlandes. Gastdozenturen u. a. an den Universitäten Paris 7, Paris 13, Université Sidi Mohammed Ben Abdallah in Fes, Marokko und am Centre canadien d'études allemandes et européennes, Université de Montréal, Québec.

Forschungsschwerpunkte: Deutsch-französischer Kulturtransfer im 20. Jahrhundert; Erinnerungskultur in Frankreich; Maghreb in Literatur und Film; sephardische Juden im Maghreb und in der Diaspora.

Veröffentlichungen u. a.: *Denkmäler als Medien der Erinnerungskultur in Frankreich seit 1944*, München 2007 [frz. Übersetzung: *Mémoires de pierre. Les monuments commémoratifs en France après 1944*, Paris 2009]; *Fraueninternierungslager in Südfrankreich. Rieucros und Brens. 1939–1944*, Berlin 1994 [frz. Übersetzung: *Camps de femmes: chroniques d'internées, Rieucros et Brens 1939–1944*, Paris 2000]; *Widerstand und Kollaboration in Europa*, Münster 2004.

Mithg.: *Les Femmes dans la Résistance en France*, Paris 2003 (mit Chr. Lévisse-Touzé und S. Martens); *Geschlechterordnungen in Nordafrika – Umbrüche und Perspektiven in Literatur, Film und Gesellschaft*, Mainz 2008 (mit Susanne Gehrmann).

Aktuelle Publikationen: *Histoire partagée – mémoire divisée? Erinnerungskultur in grenzüberschreitender Perspektive*, Saarbrücken 2016 (mit Sonja Kmec); *Transformations. Changements et renouveaux dans la littérature et le cinéma au Maghreb depuis 1990*, München 2016 (mit Ricarda Bienbeck, Maroua El Naggare und Ute Fendler); *Germaine Tillion. Die gestohlene Unschuld. Ein Leben zwischen Résistance und Ethnologie*, Berlin 2015 [mit einem Essay herausgegebene Übersetzung des französischen Originals *Fragments de vie*].

EVA HAUSER

Studium der Politikwissenschaft, Wirtschaftsgeschichte und Anthropogeographie in Saarbrücken und Cardiff mit Abschluss zur Magistra Artium im Jahr 1997. 1997–2003 tätig als Projektleiterin bei Energie-Cités im französischen Besançon und in leitender Funktion in zwei eingetragenen Vereinen im Bereich der Forschungsförderung und der Abfallverwertung in Frankreich. Im Jahr 2007 Tätigkeit als selbstständige Beraterin für in Frankreich aktive EE-Projektierer; gleichzeitig Anfertigung von Studien zum Thema der Braunkohlenutzung in Ostdeutschland und zur Weiterentwicklung von Geschäftsmodellen für Ökostrom. Seit 2008 wissenschaftliche Mitarbeiterin der IZES gGmbH; seit April 2016 stellvertretende wissenschaftliche Leiterin des Instituts.

Forschungsschwerpunkte: Empirie und Regulierung der Teilmärkte des Stromsektors sowie die Schaffung geeigneter Rahmenbedingungen für die Transformation des Energiesektors, Einbindung von Bürgern und bürgerschaftlichem Engagement im Rahmen der Energiewende.

Veröffentlichungen u. a.: Herausforderungen bei der Allokation von Strom aus fluktuierenden erneuerbaren Energien: Probleme und mögliche Lösungskonzepte, in: *Vierteljahreshefte zur Wirtschaftsforschung*, DIW Berlin, 82. Jahrgang, Nr. 3 (2013), S. 155–169 (mit Alexander Zipp); Systemaufbau eines künftigen Stromsystems, in: Jörg Böttcher (Hg.): *Stromleitungsnetze. Rechtliche und wirtschaftliche Aspekte*, München 2014, S. 12–29.

Mithg.: *Kompassstudie Marktdesign. Leitideen für ein Design eines Stromsystems mit einem hohen Anteil fluktuierender Erneuerbarer Energien*, Bochum 2012 (u. a. mit Uwe Leprich); *Nutzeneffekte von Bürgerenergie. Eine wissenschaftliche Qualifizierung und Quantifizierung der Nutzeneffekte der Bürgerenergie und ihrer möglichen Bedeutung für die Energiewende*, Saarbrücken 2015 (u. a. mit Jan Hildebrand).

MARIA HEGNER

Studium der Romanistik, Anglistik und Germanistik an den Universitäten Leipzig, Exeter (UK) und Heidelberg. Promotion 2013 in Romanischer Philologie an der Universität des Saarlandes. 2007–2013 wissenschaftliche Mitarbeiterin am Lehrstuhl für Romanische Philologie; seit 2014 Projektmitarbeiterin in der deutsch-französischen sowie grenzüberschreitenden Zusammenarbeit an der Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes (htw saar). Redakteurin beim *Dictionnaire étymologique roman* (Schweickard, Wolfgang/Buchi, Éva (Hg.): *DÉRom*, Berlin [u. a.] 2008–); Erstellung der französischen Äquivalente für das *Wörterbuch zur Lexikographie und Wörterbuchforschung* (Wiegand, Herbert Ernst [u. a.] (Hg.): *WLWF*, Berlin [u. a.]; mit Franz Joseph Hausmann).

Forschungsschwerpunkte: Historische Sprach- und Übersetzungswissenschaft seit der Frühen Neuzeit, Sprach- und Übersetzungsvergleich, Textsorten und Stilistik, Terminologie, Sprach- und Kulturgeschichte.

Veröffentlichungen u. a.: *Die frühen Übersetzungen aus dem Englischen ins Französische am Beispiel der Nordamerikalliteratur (1572–1700)*, Berlin 2013; Neue Welt und Kulturkontakt: Lexikalische Aspekte der französischen Übersetzung (1688) von Richard Blomes *The Present State of His Majesties Isles and Territories in America* (1687), in: Dahmen, Wolfgang [u. a.] (Hg.): *America Romana. Romanistisches Kolloquium XXVI*, Tübingen 2012, S. 193–209; Noms propres et terminologie métalinguistique dans les Recherches curieuses sur la diversité des langues et religions (1640) d'Edward Brerewood et son original anglais (1614), in: *Revue de Linguistique Romane* (RliR) (im Druck); Lexique et traduction: aspects généraux, in: Albrecht, Jörn/Métrich, René (Hg.): *Manuel de traductologie*, Berlin 2016, S. 316–332.

DIETMAR HÜSER

Dietmar Hüser hatte 2004–2013 den Lehrstuhl für Geschichte Westeuropas (19./20. Jahrhundert) an der Universität Kassel inne und arbeitet seitdem als Professor für Europäische Zeitgeschichte an der Universität des Saarlandes. Seit 2017 leitet er das dortige Frankreichzentrum.

Seine zentralen Forschungsachsen sind neben der Geschichte Frankreichs nach 1945 die deutsch-französischen und westeuropäischen (politischen) Beziehungen, die (gesellschaftlichen) Vergleiche und (kulturellen) Transfers sowie Aspekte der Europäischen Integration und der Internationalen Geschichte. Laufende Projekte behandeln die Rolle von Produkten, Phänomenen und Praktiken aus dem Bereich der Populärkultur für gesellschaftliche und politische Umbrüche nach dem Zweiten Weltkrieg.

Zuletzt publizierte Bücher: Hg.: „*Frankreichs Empire schlägt zurück*“ – Gesellschaftswandel, Kolonialdebatten und Migrationskultur, Kassel 2010; *Populärkultur transnational – Lesen, Sehen, Hören, Erleben im Europa der langen 1960er Jahre*, Bielefeld 2017.

Mithg.: *Tour de France – Eine historische Rundreise*, Stuttgart 2008 (mit Armin Heinen); *Medien – Debatten – Öffentlichkeiten in Deutschland und Frankreich im 19. und 20. Jahrhundert*, Stuttgart 2011 (mit Jean-François Eck); *Deutschland und Frankreich in der Globalisierung des 19. und 20. Jahrhunderts*, Stuttgart 2012 (mit Jean-François Eck); *Skandale zwischen Moderne und Postmoderne – Interdisziplinäre Perspektiven auf Formen gesellschaftlicher Transgression*, Berlin 2014 (mit Andreas Gelz und Sabine Ruß-Sattar); *Populärkultur und deutsch-französische Mittler. Akteure, Medien, Ausdrucksformen*, Bielefeld 2015 (mit Ulrich Pfeil); *Fußball und Diversität in Frankreich und Deutschland* (Lendemains 161 (2016), mit Jean-Christophe Meyer und Pierre Weiss); *Markgrafschaft – Metropolen – Medien. Krisen, Kommunikation und Politisierung europäischer Gesellschaften: Festschrift für Clemens Zimmermann*, Trier 2016 (mit Gabriele Clemens et al.).

SABINE LIEBIG

Sabine Liebig ist Professorin für Neuere und Neueste Geschichte und ihre Didaktik an der Pädagogischen Hochschule Karlsruhe. Ihre Promotion an der PH-Weingarten behandelt die Themen Gender, Migration und Leben in Siebenbürgen: *Maria Klein, eine Frau geht ihren Weg – von Ravensburg nach Siebenbürgen*.

Sie lehrt neben dem Lehramt auch im Masterstudiengang Interkulturalität, Migration und Mehrsprachigkeit und hat außerdem diverse Projekte zu Migration durchgeführt (u. a. 2008/2009: „Migration in Karlsruhe – Kooperationsprojekt mit dem Stadtarchiv und dem Stadtmuseum“; 2009/2010: „Migrantinnen in Karlsruhe erzählen – ein ‚Frauenprojekt‘ mit Migrantinnen und Studentinnen“; 2012: „Generationendialog in Migrantenfamilien“).

Veröffentlichungen u. a.: Migration aus weiblicher Perspektive, in: Treibel, Annette/Soff, Marianne (Hg.): *Gender interdisziplinär. Forschungsbeiträge der Pädagogischen Hochschule Karlsruhe*, Karlsruhe 2014, S. 45–62; Migration und Geschlecht. Eine Einführung in das Thema, in: Aubele, Edeltraud/Pieri, Gabriele (Hg.): *Femina Migrans. Frauen in Migrationsprozessen (18.–20. Jahrhundert)*, Sulzbach/Taunus 2011, S. 19–38; Give me all your tired, your poor, your huddled masses – Interkulturelles Seminar in New York zu „Migration und Integration“, in: *Karlsruher Pädagogische Beiträge*, 78 (2011) (Internationale Beziehungen), (mit Annette Deschner), S. 65–76.

HANS-JÜRGEN LÜSEBRINK

Studium der Romanistik und der Geschichtswissenschaft in Mainz, Tours und Paris; 1981 Promotion an der Universität Bayreuth in Romanischer Philologie; 1984 Promotion im Fach Geschichtswissenschaft an der Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (EHESS) in Paris; 1987 Habilitation in Romanischer Philologie an der Universität Bayreuth. Inhaber des Lehrstuhls für Romanische Kulturwissenschaft und Interkulturelle Kommunikation an der Universität Saarbrücken. Gastprofessuren u. a. an der Universität Laval (Québec), der EHESS (Paris), der ENS (Paris), der EPHE (Paris), der Universität Warschau (Polen), der Northwestern University (Evanston) und der University of California at Los Angeles (UCLA). 2001 Diefenbaker-Preisträger des Conseil des Arts du Canada, 2005 Ernennung zum Officier dans l'Ordre des Palmes Académiques. Mit York-Gothart Mix (Marburg) und Christophe Charle (Paris) Leiter des binationalen ANR-DFG-Forschungsprojekts „Die Transkulturalität nationaler Räume. Prozesse, Vermittler- und Übersetzerfiguren sowie soziokulturelle Wirkungen des literarischen Kulturtransfers in Europa (1750–1900)“ (2012–2016). Stellvertretender Sprecher des Internationalen Graduiertenkollegs GRK 1864, „Diversity. Mediating Difference in Transcultural Spaces“ der Universitäten Montréal, Trier und Saarbrücken (DFG/Conseil de Recherche en Sciences Humaines du Canada, 2013–2017).

Forschungsschwerpunkte: Europäisch-außereuropäische Literatur- und Kulturbeziehungen 18.–20. Jahrhundert; Kulturtransfer Deutschland–Frankreich; frankophone Literaturen und Kulturen außerhalb Europas mit Schwerpunkt Afrika und Québec; Theorie der Interkulturellen Kommunikation mit Schwerpunkt Kulturtransfer.

Neuere Buchveröffentlichungen u. a.: *Einführung in die Landeskunde Frankreichs. Wirtschaft – Gesellschaft – Staat – Kultur – Mentalitäten*, Stuttgart 42017; *Interkulturelle Kommunikation. Interaktion – Kulturtransfer – Fremdwahrnehmung*, Stuttgart/Weimar 42016.

Mithg.: *Am Wendepunkt. Deutschland und Frankreich um 1945 – zur Dynamik eines ‚transnationalen‘ kulturellen Feldes*, Bielefeld 2008 (mit Patricia Oster); *Städtischer Raum im Wandel. Modernität – Mobilität – Repräsentation/Espaces urbains en mutation. Modernités – mobilités – représentations*, Berlin 2011 (mit Gabriele Clemens und Jean El Gammal); *Zwischen Transfer und Vergleich. Theorien und Methoden der Literatur- und Kulturbeziehungen aus deutsch-französischer Perspektive*, Wiesbaden 2013 (mit Christiane Solte-Gresser und Manfred Schmeling); *50 Jahre Elysée-Vertrag (1963–2013)/Les 50 ans du Traité de l'Elysée (1963–2013). Traditionen, Herausforderungen, Perspektiven/Traditions, défis, perspectives*, Bielefeld 2014 (mit Mechtild Gilzmer und Christoph Vatter); *Interregionale Gewerkschaftsräte. Historische, sozialwissenschaftliche und interkulturelle Analysen*, Baden-Baden 2015 (mit Dieter Filsinger und Luitpold Rampeltshammer); *Interkulturelle Kompetenz in deutsch-*

französischen Studiengängen. *Les compétences interculturelles dans les cursus franco-allemands*, Wiesbaden 2017 (mit Gundula Gwenn Hiller, Patricia Oster-Stierle und Christoph Vatter).

REINER MARCOWITZ

Studium der Germanistik und Geschichte an der Universität zu Köln. 1992 ebendort Promotion mit einer Studie zu den deutsch-französischen Beziehungen zwischen 1958 und 1969. 1999 Habilitation an der Technischen Universität Dresden mit einer Studie über die Interdependenz französischer Außen- und Innenpolitik von der Restauration bis zum *Second Empire*. Seit 2007 Professor für Deutschlandstudien an der Université Paul Verlaine – Metz (seit 2012 Université de Lorraine). Seit 2010 Direktor des Centre d'études germaniques interculturelles de Lorraine (CEGIL).

Forschungsschwerpunkte sind die deutsche und die französische Geschichte sowie die deutsch-französischen Beziehungen im 19. und 20. Jahrhundert und die europäische Integrationsgeschichte nach 1945.

Jüngste Veröffentlichungen: Mithg.: *France – Allemagne au XX^e siècle: la production académique de savoir sur l'Autre*, vol. I–IV / *Deutschland und Frankreich im 20. Jahrhundert. Akademische Wissensproduktion über das andere Land*, Bd. I–IV, Bern 2011–2014 (mit Michel Grunewald, Hans-Jürgen Lüsebrink und Uwe Puschner); *50 ans de relations franco-allemandes*, Paris 2012 (mit Hélène Miard-Delacroix); *La longue mémoire de la Grande Guerre*, Villeneuve d'Ascq 2017 (mit Laurent Jalabert und Arndt Weinrich).

SYLVERE MBONDOBARI

Maître de conférences für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft an der Université Omar Bongo in Libreville (Gabun). Zurzeit DAAD-Gastdozent am Lehrstuhl für Romanische Kulturwissenschaft und Interkulturelle Kommunikation (Prof. Dr. Lüsebrink) an der Universität des Saarlandes in Saarbrücken. Studium der Interkulturellen Germanistik, Komparatistik und Politikwissenschaft an der Universität Bayreuth. Promotion im Fach Komparatistik mit einer Arbeit zum Albert Schweitzer-Mythos in Europa und in Afrika. Humboldt-Stipendiat 2007–2009 und 2013.

Forschungsschwerpunkte: *Colonial und Postcolonial Studies*, Literatur und Medien, Gedächtnis und Erinnerungskultur, Populäre Kulturen, Reiseliteratur.

Wichtige Veröffentlichungen: Mithg.: *Mémoires et lieux de mémoire. Enjeux interculturels et relations médiatiques*, Saarbrücken 2016 (mit Hans-Jürgen Lüsebrink); *Villes coloniales/Métropoles postcoloniales. Représentations littéraires, images médiatiques et regards croisés*, Tübingen 2015 (mit Hans-Jürgen Lüsebrink); *Le roman policier francophone d'Afrique. Textes – Contextes – Tendances*, Metz 2013 (mit

Bernard De Meyer und Pierre Halen); *Archäologie eines modernen Mythos. Albert Schweitzer Nachruhm in europäischen und afrikanischen Text- und Bildmedien*, Frankfurt/M. [u. a.] 2003.

WOLFGANG MEYER

Diplomstudium der Soziologie, Politischen Wissenschaft und Zeitgeschichte an der Universität Mannheim (1982–1989), 1997 Promotion an der Philosophischen Fakultät der TU Chemnitz-Zwickau, 2013 Habilitation durch die Fakultät Empirische Sozialwissenschaften der Universität des Saarlandes. Privatdozent, adj. Prof. (UTAMU), stellvertretender Leiter des Centrums für Evaluation (CEval) an der Universität des Saarlandes; Gründungsmitglied der Deutschen Gesellschaft für Evaluation (DeGEval).

Forschungsschwerpunkte: Arbeitsmarkt- und Umweltforschung; Methoden der empirischen Sozialforschung und Evaluation.

Veröffentlichungen u. a.: Gemeinsames bedarfs- und qualitätsorientiertes globales Lernen: Entwicklung eines Blended-Learning-Masterstudiengangs „Evaluation“ in Costa Rica, Deutschland und Uganda, in: Arnold, Rolf/Wolf, Konrad/Wanken, Simone (Hg.): *Offene und kompetenzorientierte Hochschule*, Baltmannsweiler 2014, S. 243–256 (mit Sandra Schopper und Reinhard Stockmann); Grenzüberschreitende Arbeitsmarktpolitik: Institutionen und institutionelle Steuerung des Arbeitsmarktes in der Großregion SaarLorLux–Rheinland–Pfalz–Wallonien, in: Meyer, Jürgen/Rampeltshammer, Luitpold (Hg.): *Grenzüberschreitendes Arbeiten in der Großregion SaarLorLux*, Saarbrücken 2012, S. 79–151 (mit Maria Albrecht).

Mithg.: *Nachhaltige Evaluation? Auftragsforschung zwischen Praxis und Wissenschaft*, Münster/New York 2015 (mit Vera Hennefeld und Stefan Silvestrini); *The Future of Evaluation. Global Trends, New Challenges, Shared Perspectives*, Basingstoke 2015 (mit Reinhard Stockmann).

PATRICIA OSTER-STIERLE

Studium der Romanistik, Komparatistik und Germanistik in Bonn, Toulouse und Harvard. Habilitation für die Fächer Romanische Philologie und Vergleichende Literaturwissenschaft an der Universität Tübingen. Seit Wintersemester 2003 Lehrstuhl für Französische Literaturwissenschaft an der Universität des Saarlandes. 2005–2012 Vizepräsidentin der Universität des Saarlandes. Im Anschluss zuerst Vizepräsidentin und seit 2015 Präsidentin der Deutsch-Französischen Hochschule.

Forschungsschwerpunkte: Literarische Anschauungsformen, vergleichende Medienwissenschaft und deutsch-französischer Kulturtransfer.

Veröffentlichungen u. a.: *Der Schleier im Text. Funktionsgeschichte eines Bildes für die neuzeitliche Erfahrung des Imaginären*, München 2002.

Mithg.: *Am Wendepunkt. Deutschland und Frankreich um 1945. Zur Dynamik eines 'transnationalen' kulturellen Feldes*, Bielefeld 2008 (mit Hans-Jürgen Lüsebrink); darin: Die Zeitschrift als Ort der Konstitution eines 'transnationalen' kulturellen Feldes: *Lancelot*, der Bote aus Frankreich und Die Wandlung, S. 231–248; *Zwischen Herrschaft und Kunst. Fürstliche und adlige Frauen im Zeitalter Elisabeths von Lothringen, Gräfin von Nassau-Saarbrücken*, Saarbrücken 2013 (mit Wolfgang Haubrichs); *Palimpsestes poétiques. Fragment et superposition*, Paris 2015 (mit Karl-Heinz Stierle).

Aufsätze zur Thematik des Bandes u. a.: Ce qu'on ne peut pas oublier – ce qu'il ne faut pas oublier: Anselm Kiefer et Celan, in: *La poésie, la mémoire, l'oubli*, Colloque réuni par Yves Bonnefoy, Paris 2005; Kunst als Medium des Kulturtransfers. Methodische Reflexionen am Beispiel von Cécile Wajsbrots Berlinromanen, in: Solte-Gresser, Christiane/Lüsebrink, Hans-Jürgen/Schmeling, Manfred (Hg.): *Zwischen Transfer und Vergleich*, Saarbrücken 2013, S. 383–396; Literarische Brücken über den Rhein, in: Bogner, Ralf/Leber, Manfred (Hg.): *Neun plus eins. Literarische Beziehungen zwischen Deutschland und seinen Nachbarn*, Saarbrücken 2014, S. 141–157.

ULRICH PFEIL

Professeur de civilisation allemande à l'Université de Lorraine, Metz.

Principaux axes de recherche : L'histoire de l'Allemagne et l'histoire contemporaine des relations franco-allemandes, l'histoire de la guerre froide ainsi que les processus de réconciliation en Europe depuis le XX^e siècle.

Choix de publications : *Die « anderen » deutsch-französischen Beziehungen. Die DDR und Frankreich 1949–1990*, Cologne 2004 ; *Vorgeschichte und Gründung des Deutschen Historischen Instituts Paris. Darstellung und Dokumentation*, Ostfildern 2007 ; *Die DDR in den deutsch-französischen Beziehungen*, Bruxelles 2013 (avec Anne Kwaschik) ; *Der deutsche Film im Kalten Krieg = Cinéma allemand et guerre froide*, Bruxelles 2014 (avec Christin Niemeyer) ; *Populärkultur und deutsch-französische Mittler/ Culture de masse et médiateurs franco-allemands. Acteurs, Medien, Ausdrucksformen/ Acteurs, médias, articulations* (Jahrbuch des Frankreichszentrums der Universität des Saarlandes 14/2014), Bielefeld 2015 (avec Dietmar Hüser) ; *Le Mur de Berlin. Histoire, mémoires, représentations*, Bruxelles 2016 (avec Nicole Colin, Corine Defrance et Joachim Umlauf).

CLAUDIA POLZIN-HAUMANN

Seit WS 2006/07 Inhaberin des Lehrstuhls für Romanische Sprachwissenschaft (Schwerpunkt Angewandte Linguistik und Didaktik der Mehrsprachigkeit) an der Universität des Saarlandes; 2009 Ablehnung eines Rufs an die Universität Münster. Von Januar 2013 bis Februar 2017 Leiterin des Frankreichszentrums der Universität des Saarlandes; ab März 2017 Vizepräsidentin für Europa und Internationales der Universität des Saarlandes.

Forschungsschwerpunkte: Synchrone und historische französische und spanische Sprachwissenschaft, insbesondere Kontrastive Linguistik/Sprachvergleich/Mehrsprachigkeit, Text- und Varietätenlinguistik, Grammatikographie der romanischen Sprachen, linguistische Metaphernforschung, Sprachpolitik und Sprachpflege, Sprachreflexions- und Sprachbewusstseinsforschung, Romanistik und Neue Medien, Angewandte Sprachwissenschaft, z. B. im Bereich der Verbindung von Sprachwissenschaft und Sprachlehre und der Wirtschaftslinguistik.

Aktuelle Veröffentlichungen: *Le français, langue difficile*. Zur Diskussion über ein Stereotyp im frankophonen Internet, in: Hardy, Stéphane/Herling, Sandra/Patzelt, Carolin (Hg.): *Laienlinguistik im frankophonen Internet*, Berlin 2015, S. 129–154; Die „Proposition de loi constitutionnelle visant à ratifier la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires“ – Ein neues Kapitel in der Diskussion um die Charta in Frankreich?, in: Bernsen, Michael/Eggert, Elmar/Schrott, Angela (Hg.): *Historische Sprachwissenschaft als philologische Kulturwissenschaft. Festschrift für Franz Lebsanft zum 60. Geburtstag*, Göttingen 2015, S. 195–207; *Frontières linguistiques et communautés de travail. Un bilinguisme à l'épreuve du changement industriel*, in: *questions de communication* 29 (2016), S. 351–374 (mit Jean-Yves Trépos [u. a.]); Unternehmenskommunikation in einem internationalen Unternehmen in der SaarLorLux-Region. Eine Fallstudie auf interdisziplinärer Grundlage, in: Hennemann, Anja/Schlaak, Claudia (Hg.): *Unternehmenskommunikation und Wirtschaftsdiskurse – Herausforderungen für die romanistische Linguistik*, Heidelberg 2016, S. 103–121 (mit Christina Reissner).

Mithg.: *Sprache und Sprachbewusstsein in Europa. Beiträge aus Wissenschaft, Öffentlichkeit und Politik/Langues et conscience linguistique en Europe. Une approche pluridisciplinaire: entre sciences, opinion publique et politique*, Bielefeld 2011 (mit Dietmar Osthus); *Angewandte Romanistische Linguistik. Kommunikations- und Diskursformen im 21. Jahrhundert*, St. Ingbert 2015 (mit Alberto Gil); *Manuel de linguistique française*, Berlin/Boston 2015 (mit Wolfgang Schweickard). Mitherausgeberin der *Zeitschrift für romanische Philologie* und von *metaphorik.de*.

ALBERT RAASCH

Studium der Romanistik, der Klassischen Altertumskunde, der Philosophie und der Psychologie in Kiel, Lyon, Paris (Ecole Normale Supérieure, rue d'Ulm) und Grenoble. Promotion 1957. 1968–1973 Professur für Französische Sprache und Literatur (und ihre Didaktik) an der Pädagogischen Hochschule Kiel. 1973–1999 Lehrstuhl für Angewandte Linguistik und Sprachlehrforschung Französisch am Romanistischen Institut der Universität des Saarlandes, Saarbrücken. Lehrtätigkeit und Rufe: Universitäten Hamburg, Frankfurt/M. und Dortmund. Lehrtätigkeiten und Kurzzeitdozenturen in Europa, Südamerika, Afrika, Ostasien.

Gründungsmitglied (und langjähriges Vorstandsmitglied) der Deutsch-Französischen Gesellschaft Schleswig-Holstein (1951). Gründungsmitglied der Gesellschaft für Angewandte Linguistik (1968). Begründer des Sprachen- und Kommunikationszentrums der Universität des Saarlandes. Begründer der Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik Französisch (AALF) (1968). Begründer und langjähriger Leiter des Zertifikats Französisch des Deutschen Volkshochschulverbandes. Begründer und Leiter der Nationalen Agentur LINGUA (NATALI) (1993–2000). Gründer und Vorsitzender (1991–2000) des Sprachenrates Saar. Präsident von GERFLINT pour Pays Germanophones (Groupe-ment d'Etudes et de Recherches pour le Français Langue Internationale).

Forschungsschwerpunkte u. a. : Angewandte Linguistik, Fremdsprachendidaktik und Sprachenpolitik.

Ausgewählte neuere Veröffentlichungen: Sprachenpolitik konkret. Ein sprachenpolitischer Rahmen für das Erwerben, Lehren und Lernen von Sprachen – am Beispiel des ‚Sprachenrates Saar‘, in: Lebreton, Marlène (Hg.): *La didactique des langues et ses multiples facettes. Mélanges offerts à Jacqueline Feuillet, Professeur émérite, Université de Nantes*, Paris 2015, S. 369–390; Sprachenpolitik und Förderung der Nachbarsprachen, in: Colin, Nicole [u. a.] (Hg.): *Lexikon der deutsch-französischen Beziehungen nach 1945*, Tübingen 2013, S. 414–416; Die Chancen der Vision? Oder: Die Risiken der Illusion? Aktuelle Anmerkungen zu internationalen Begegnungen, Partnerschaften und Städtepartnerschaften, in: Baur, Siegfried (Hg.): *Austauschpädagogik und Austauschverfäbrung. Sprach- und Kommunikationslernen durch Austausch*, Baltmannsweiler 2012, S. 21–38; Im Fokus: die Sprachen. Grenzregionen rücken in das Zentrum des Interesses, in: Kliever, Annette/Cerovska, Martina (Hg.): *Wider den Einheitsunterricht. Deutschlernen an der Grenze*, Liberec 2011, S. 5–14.

Hg.: *La France, l'Allemagne: deux cultures d'apprentissage? Que peuvent-elles apprendre l'une de l'autre?* Band 9 der Zeitschrift *Synergies Pays Germanophones*, 2016 (mit Florence Windmüller).

WILFRIED SCHMIDT

Studium der Romanistik und Geschichte für das Lehramt an Gymnasien an der Universität des Saarlandes. Nach dem ersten und zweiten Staatsexamen Dozent für verschiedene saarländische Volkshochschulen. Ab 1985 hauptamtlicher pädagogischer Mitarbeiter bei der Volkshochschule Stadtverband (jetzt Regionalverband) Saarbrücken. 1997–2003 stellvertretender Leiter der Volkshochschule. Seit 2004 Leiter der Volkshochschule des Regionalverbandes Saarbrücken, seit 2006 Vorstandsmitglied der französischen UP/VHS Sarreguemines Confluences und seit 2013 Vorsitzender des Verbandes der saarländischen Volkshochschulen.

1997–2010 verschiedene Projekte zu Europa, zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit und zum Sprachenlernen in europäischen Grenzräumen. Seit 2008 Vertreter des Deutschen Volkshochschulverbandes beim Verband der französischen Volkshochschulen.

PETER TISCHER

Studium der Romanistik, Amerikanistik und Rechtswissenschaften in Erlangen-Nürnberg und Lille. Danach zunächst Leiter des Sprachlabors an der WISO an der Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg und seit 1997 Leiter des Zentralen Instituts für Sprachen und Kommunikation (Sprachenzentrum) der Universität des Saarlandes. Seit 2014 Vorsitzender des Arbeitskreises Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute e.V. (AKS).

Forschungsschwerpunkte und Interessensgebiete: Hochschulfremdsprachenunterricht, Lehrmaterialentwicklung, eLearning, Hochschulpolitik sowie literarische Übersetzungen. Daneben Co-Autor und Sprecher des englischen Sprachlern-Podcasts *RoPeCast* (www.ropecast.de).

Veröffentlichungen u. a.: *Career Express – Business English C1: Teacher's Book*, Reading 2013 (mit Jane Maier-Fairclough); Podcasts als mündliche Prüfungen, in: Arntz, Reiner/Krings, Hans P./Kühn, Bärbel (Hg.): *Autonomie und Motivation: Erträge des 2. Bremer Symposiums zum autonomen Fremdsprachenlernen*, Bochum 2011, S. 127–142; C plus rapide: Das computerbasierte C-Test Modul im Modulang Quiz Creator, in: Haberer, Monika/Wagner, Horst (Hg.): *E-Learning, Sprache und Kultur*, Aachen 2005, S. 33–42; *Der gezeichnete Held: Die Serienfigur im modernen französischen Humor-Comic*, Tübingen 1994.

Hg.: *Neue Medien – Neues Lehren – Neues Lernen: Fremdsprachenunterricht im Informationszeitalter*, Bochum 2003.

Übersetzungen u. a.: Diverse literarische Übersetzungen von poetologischen Texten, Kurzgeschichten und Gedichten aus dem Englischen, u. a. von Allen Ginsberg, Leslie M. Silko und Luci Tapahonso, zuletzt in: Breinig,

Helmbrecht/Donat, Wolfram (Hg.): *das auge des raben schwarz: Tiergedichte aus der englischsprachigen Welt*, Gelnhausen 2016.

HENRIK UTERWEDDE

Studium der Politikwissenschaft und Volkswirtschaft an der Freien Universität Berlin und am Institut d'Etudes Politiques in Paris. 1987 Promotion (Dr. phil.) an der FU Berlin, 2003 Habilitation (Vergleichende Politikwissenschaft, Universität Osnabrück). 2003 Honorarprofessor am Fachbereich Sozialwissenschaften der Universität Stuttgart. Seit 1974 wissenschaftlicher Mitarbeiter am Deutsch-Französischen Institut Ludwigsburg (DFI), 1998–2014 stellvertretender Direktor des DFI.

Forschungsschwerpunkte: Politik, Wirtschaft und Gesellschaft Frankreichs; vergleichende politische Ökonomie (Deutschland–Frankreich), europäische Wirtschaftspolitik.

Veröffentlichungen u. a.: *Frankreich – eine Länderkunde*, Opladen/Berlin/Toronto 2017.

Mithg.: *Frankreich. Politik, Wirtschaft, Gesellschaft*, Wiesbaden 2006 (mit Joachim Schild); *Regards sur l'Allemagne unifiée*, Paris 2006 (mit Adelheid Hege, Adolf Kimmel und Stephan Martens); *Forschungszusammenarbeit zwischen Deutschland und Frankreich in den Wirtschaftswissenschaften. Bestandsaufnahme, Erfolgsbedingungen und Gestaltungsansätze für Kooperationsprojekte*, Ludwigsburg 2014 (mit Frank Baasner); *2015 France Report. Sustainable Governance Indicators*, Gütersloh 2015 (mit Yves Mény und Reimut Zohlnhöfer), *Frankreichs V. Republik: Ein Regierungssystem im Wandel. Festschrift für Adolf Kimmel*, Wiesbaden 2005 (mit Joachim Schild); *Die verunsicherte Französische Republik. Wandel der Politik – und der Leitbilder?*, Baden-Baden 2009 (mit Joachim Schild); *Länderbericht Frankreich*, Bonn ³2012 (mit Adolf Kimmel); *L'aide au retour à l'emploi. Politiques françaises, allemandes et internationales*, Cergy 2013 (mit Solène Hazouard und René Lasserre); *France–Allemagne: Cultures monétaires et budgétaires. Vers une nouvelle gouvernance européenne?*, Cergy 2015 (mit Solène Hazouard und René Lasserre).

CHRISTOPH VATTER

Studium der Fächer Romanische Kulturwissenschaft und Interkulturelle Kommunikation, Deutsch als Fremdsprache und Französische Philologie an der Universität des Saarlandes und der Université Laval (Québec, Kanada). 2008 Promotion im Rahmen einer deutsch-französischen *co-tutelle de thèse* in Romanistik und Sciences de l'information et de la communication; seit 2010 Juniorprofessor für Interkulturelle Kommunikation an der Universität des

Saarlandes. Programmbeauftragter des binationalen Studiengangs „Deutsch-Französische Studien: Grenzüberschreitende Kommunikation und Kooperation“; Mitglied des Internationalen Graduiertenkollegs „Diversity. Mediating Difference in Transcultural Spaces“ (Montréal/Saarbrücken/Trier).

Forschungsschwerpunkte: Interkulturelle Kommunikation und interkulturelles Lernen, französische Kultur- und Medienwissenschaft, Erinnerungskulturen, deutsch-französische Kulturbeziehungen, frankophone Kulturen in Nordamerika und Afrika.

Veröffentlichungen u. a.: *Gedächtnismedium Film. Holocaust und Kollaboration in deutschen und französischen Spielfilmen seit 1945*, Würzburg 2009.

Mitautor: *Französische Kultur- und Medienwissenschaft: eine Einführung*, Tübingen 2004; *Interkulturelle Kompetenz – Französisch*, Stuttgart [u. a.] 2012; *Interkulturelle Kompetenz – Spanisch*, Stuttgart [u. a.] 2014.

Hg.: *Praktikum/stage. Interkulturelle Herausforderungen, praktische Umsetzung und didaktische Begleitung von schulischen Praktika im Partnerland*, St. Ingbert 2013.

Mithg.: *Multiculturalisme et diversité culturelle dans les médias au Canada et au Québec*, Würzburg 2013; *50 Jahre Elysée-Vertrag (1963–2013): Traditionen, Herausforderungen, Perspektiven*, Bielefeld 2014; *Grenzüberschreitende Informationsflüsse und Medien in der Großregion SaarLorLux*, Baden-Baden 2015; *Interkulturelle Kompetenz in deutsch-französischen Studiengängen: didaktische Konzepte, Methoden, Materialien*, Wiesbaden 2016; *Deutsch-französische Schnittstellen in Populärkultur und Medien*, Berlin/Münster 2017.

ROMANA WEIERSHAUSEN

Studium der Fächer Deutsche Philologie und Mathematik in Göttingen, zudem Franco-Allemand/Lettres Modernes in Paris. Promotion 2004 in Göttingen, Habilitation 2013 in Bremen (*venia legendi* in Neuerer deutscher Literaturwissenschaft/Vergleichender Literaturwissenschaft). Gastdozenturen in der Ukraine und Russland, Vertretungsprofessuren in Berlin, Göttingen und Saarbrücken. 2014 Berufung auf die Professur für Frankophone Germanistik an der Universität des Saarlandes.

Forschungsschwerpunkte: Drama und Theater im 18. Jahrhundert, Geschlechter- und Wissenschaftsdiskurs um 1900, interkulturelle Gegenwartsliteratur und deutsch-französische Komparatistik.

Veröffentlichungen u. a.: *Wissenschaft und Weiblichkeit. Die Studentin in der Literatur der Jahrhundertwende*, Göttingen 2004; Paris als theatraler Schauplatz in deutschen Texten über die Französische Revolution, in: *Lendemains* 36 (2011), S. 164–178; Sprachpolitische Träume in traumartigem Erzählen – André Weckmanns Elsass-Roman *Odile oder das magische Dreieck/La Roue du paon*, in: Gätje, Hermann/Singh, Sikander (Hg.): *Übergänge, Brüche, Annäherungen. Beiträge zu*

einer Geschichte der Literatur im Saarland, in Lothringen, im Elsass, in Luxemburg und Belgien, Saarbrücken 2015, S. 437–454.

Mithg.: *Transkulturalität sur scène: Zum Theater in Frankreich und Deutschland um die Jahrtausendwende* (Dossier), in: *Lendemains* 40 (2015), H. 160 (mit Natascha Ueckmann); *Aufgeklärte Zeiten? Religiöse Toleranz und Literatur*, Berlin 2011 (mit Insa Wilke und Nina Gülcher).

Politikwissenschaft



Torben Lütjen

Partei der Extreme: Die Republikaner

Über die Implosion des amerikanischen Konservativismus

2016, 148 S., kart.

14,99 € (DE), 978-3-8376-3609-3

E-Book

PDF: 12,99 € (DE), ISBN 978-3-8394-3609-7

EPUB: 12,99 € (DE), ISBN 978-3-7328-3609-3



Lars Geiges, Stine Marg, Franz Walter

Pegida

Die schmutzige Seite der Zivilgesellschaft?

2015, 208 S., kart., farb. Abb.

19,99 € (DE), 978-3-8376-3192-0

E-Book

PDF: 14,99 € (DE), ISBN 978-3-8394-3192-4

EPUB: 14,99 € (DE), ISBN 978-3-7328-3192-0



Alexander Schellinger, Philipp Steinberg (Hg.)

Die Zukunft der Eurozone

Wie wir den Euro retten und Europa zusammenhalten

2016, 222 S., kart.

19,99 € (DE), 978-3-8376-3636-9

E-Book

PDF: 17,99 € (DE), ISBN 978-3-8394-3636-3

EPUB: 17,99 € (DE), ISBN 978-3-7328-3636-9

**Leseproben, weitere Informationen und Bestellmöglichkeiten
finden Sie unter www.transcript-verlag.de**

Politikwissenschaft



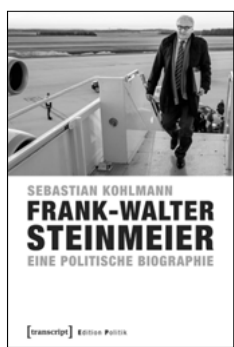
Karl-Siegbert Rehberg, Franziska Kunz, Tino Schlinzig (Hg.)
PEGIDA – Rechtspopulismus zwischen Fremdenangst und »Wende«-Enttäuschung?
Analysen im Überblick

2016, 384 S., kart.
29,99 € (DE), 978-3-8376-3658-1
E-Book
PDF: 26,99 € (DE), ISBN 978-3-8394-3658-5
EPUB: 26,99 € (DE), ISBN 978-3-7328-3658-1



Stine Marg, Katharina Trittel,
Christopher Schmitz, Julia Kopp, Franz Walter
NoPegida
Die helle Seite der Zivilgesellschaft?

2016, 168 S., kart.
19,99 € (DE), 978-3-8376-3506-5
E-Book
PDF: 17,99 € (DE), ISBN 978-3-8394-3506-9
EPUB: 17,99 € (DE), ISBN 978-3-7328-3506-5



Sebastian Kohlmann
Frank-Walter Steinmeier
Eine politische Biographie

März 2017, 648 S., Hardcover
39,99 € (DE), 978-3-8376-3951-3
E-Book
PDF: 39,99 € (DE), ISBN 978-3-8394-3951-7
EPUB: 39,99 € (DE), ISBN 978-3-7328-3951-3

**Leseproben, weitere Informationen und Bestellmöglichkeiten
finden Sie unter www.transcript-verlag.de**

